

## I

(Tájékoztatók)

## A BÍRÓSÁG

## A BÍRÓSÁG

A Bíróság (második tanács) 2006. szeptember 7-i ítélete (a Tribunale di Genova [Olaszország] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) – Cristiano Marrosu, Gianluca Sardino kontra Azienda Ospedaliera Ospedale San Martino di Genova e Cliniche Universitarie Convenzionate

(C-53/04. sz. ügy) <sup>(1)</sup>

(1999/70/EK irányelv – A határozott idejű munkaviszonyról kötött keretmegállapodás 1. szakaszának b) pontja és 5. szakasza – Határozatlan idejű munkaviszony létrehozása az egymást követő, határozott idejű szerződésekre vonatkozó szabályok megsértése esetén – Lehetőség az eltérésre a közigazgatási szervvel kötött munkaszerződések esetén)

(2006/C 281/01)

Az eljárás nyelve: olasz

## A kérdést előterjesztő bíróság

Tribunale di Genova

## Az alapeljárás felei

Felperesek: Cristiano Marrosu, Gianluca Sardino

Alperes: Azienda Ospedaliera Ospedale San Martino di Genova e Cliniche Universitarie Convenzionate

## Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Tribunale di Genova – Az ESZSZ, az UNICE és a CEEP által a határozott ideig tartó munkaviszonyról kötött keretmegállapodásról szóló, 1999. június 28-i 1999/70/EK tanácsi irányelv (HL L 175., 43. o.; magyar nyelvű különkiadás 5. fejezet, 3. kötet, 368. o.) – Határozatlan idejű munkaviszony létrehozása az egymást követő szerződésekre vonatkozó szabályok megsértése esetén – Lehetőség az eltérésre a közigazgatási szervvel kötött munkaszerződések esetén

## Rendelkező rész

Az ESZSZ, az UNICE és a CEEP által a határozott ideig tartó munkaviszonyról kötött keretmegállapodásról szóló, 1999. június 28-i 1999/70/EK tanácsi irányelv mellékletében szereplő, a határozott ideig tartó munkaviszonyról szóló, 1999. március 18-án kötött keretmegállapodást úgy kell értelmezni, hogy azzal főszabály szerint nem ellentétes az olyan nemzeti szabályozás, amely az egymást követő, határozott idejű munkaszerződéseknek vagy munkaviszonyoknak a közszektorhoz tartozó munkáltató általi visszaélészerű alkalmazása esetén kizárja e munkaviszonyok vagy munkaszerződések határozatlan idejűvé alakítását annak ellenére, hogy az a magánszektorhoz tartozó munkáltatókkal kötött munkaszerződések és munkaviszonyok esetén kötelező, feltéve, hogy e szabályozás tartalmaz egyéb, az egymást követő, határozott idejű szerződéseknek a közszektorhoz tartozó munkáltató általi visszaélészerű alkalmazásának megakadályozására irányuló és azt adott esetben szankcionáló tényleges intézkedést is.

<sup>(1)</sup> HL C 85., 2004.4.3.

A Bíróság (nagytanács) 2006. szeptember 12-i ítélete (az Oberlandesgericht Oldenburg [Németország] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) – Industrias Nucleares do Brasil SA, Siemens AG kontra UBS AG (C-123/04.), Texas Utilities Electric Corporation (C-124/04.)

(C-123/04. és C-124/04. sz. egyesített ügyek) <sup>(1)</sup>

(EAK-Szerződés – Ellátás – Tulajdoni rendszer – Harmadik állam állampolgára által a Közösség területén végzett urándúsítás)

(2006/C 281/02)

Az eljárás nyelve: német

## A kérdést előterjesztő bíróság

Oberlandesgericht Oldenburg

**Az alapeljárás felei**

Felperesek: Industrias Nucleares do Brasil SA, Siemens AG

Alperesek: UBS AG (C-123/04.), Texas Utilities Electric Corporation (C-124/04.)

**Tárgy**

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Oberlandesgericht Oldenburg – Az EA 57., EA 73., EA 75., EA 86., EA 87., EA 196. és EA 197. cikk értelmezése – Harmadik országbeli vállalkozás tulajdonában lévő, a Közösségben tárolt dúsított uránra vonatkozó zálogjoggal biztosított kölcsönszerződés

**Rendelkező rész**

- 1) Az EA 75. cikk első bekezdését akként kell értelmezni, hogy az említett rendelkezésben szereplő „előkészítés”, „átalakítás” vagy „megformálás” magában foglalja az urándúsítást is.
- 2) Az EA 196. cikk b) pontját akként kell értelmezni, hogy a nem a tagállamok területén található székhellyel rendelkező vállalkozás az említett rendelkezés szerint nem működik teljes egészében vagy részben a Közösség területén, ha e vállalkozás üzleti kapcsolatot tart fenn olyan vállalkozással, amelynek székhelye a tagállamok területén található, és az üzleti kapcsolat tárgya nyersanyagoknak dúsított urán gyártása és dúsított uránnal való ellátás végett történő szállítása, vagy az említett dúsított urán tárolása.
- 3) Az EA 75. cikk első bekezdésének c) pontját akként kell értelmezni, hogy az előkészítés, átalakítás vagy megformálás végett szállított anyagoknak nem kell azonosaknak lenniük a később visszaszállított anyagokkal, és elegendő, hogy a feldolgozott anyagok mennyiségben és minőségben megfeleljenek a feldolgozásra szállított anyagoknak, anélkül hogy adott esetben a leszállított anyagokhoz lehetséges lenne hozzákapcsolni a feldolgozásra szállított anyagokat. Egyébként az említett rendelkezést akként kell értelmezni, hogy az a tény, hogy a feldolgozással megbízott vállalkozás megszerzi a nyersanyag tulajdonjogát a szállításkor, és ezáltal köteles az urán feldolgozását követően a másik szerződő félre a dúsított urán tulajdonjogát átruházni, nem akadályozza az EA 75. cikk első bekezdése c) pontja alkalmazását.
- 4) Az EA 196. cikk b) pontját akként kell értelmezni, hogy a vállalkozás nem működik az említett rendelkezés szerint részben a Közösség tagállamainak területén, ha olyan dúsított uránt ad el vagy szerez meg, amelyet a Közösség tagállamainak területén tárolnak.
- 5) Az EA 73. cikket akként kell értelmezni, hogy az nem alkalmazható a Közösség területén tárolt dúsított uránra vonatkozó olyan szerződésekre, amelyek felei kizárólag harmadik ország állampolgárai.

(<sup>1</sup>) HL C 106., 2004.4.30.

**A Bíróság (nagytanács) 2006. szeptember 12-i ítélete – Spanyol Királyság kontra Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága**

(C-145/04. sz. ügy) (<sup>1</sup>)

**(Európai Parlament – Választások – Választójog – A Commonwealth gibraltári lakóhellyel rendelkező és nem uniós polgár polgárai)**

(2006/C 281/03)

Az eljárás nyelve: angol

**Felek**

Felperes: Spanyol Királyság (képviselők: N. Díaz Abad, és F. Díez Moreno meghatalmazottak)

Alperesek: Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága (képviselők: R. Caudwell, P. Goldsmith, D. Wyatt és D. Anderson QC meghatalmazottak, M. Chamberlain barrister)

Az alpereseket támogató beavatkozó: az Európai Közösségek Bizottsága (képviseli: C. Ladenburger, meghatalmazott)

**Tárgy**

Tagállami kötelezettségszegés – Az EK 189., 190., 17. és 19. cikk, valamint a 76/787/ESZAK, EGK, Euratom határozathoz csatolt, az Európai Parlament képviselőinek közvetlen és általános választójog alapján történő választásáról szóló 1976. szeptember 20-i okmány megsértése – A Commonwealth gibraltári lakóhellyel rendelkező polgárainak választójoga az európai parlamenti választásokon

**Rendelkező rész**

- 1) A keresetet elutasítja.
- 2) A Spanyol Királyságot kötelezi a költségek viselésére.
- 3) Az Európai Közösségek Bizottsága maga viseli saját költségeit.

(<sup>1</sup>) HL C 106., 2004.4.30.